

GALESIYA

Pol Galesiya Biynimb Kuyip Minj Tikak Minim Nind Niņep

Pol Galesiya biynimb kuyip minj tikak ak, nind am Jiwda gok sek, Jiwda mer gok sek kuyip Jiysis minim tep ak anġnak. Kisen Jiwda biynimb kun okok gunap anġyak, “Nimb Jiwda mer gok Mosis anġek, chin Jiwda biynimb kilrimey gipun rek kunep gem, Gor nimbip diniņgamb anġyak.” Minim yesek anġyak kun ak Pol niņek tep ma gak. Kiyk Jiysis Krays chinup di Nop yip jimniy ayip minim ak kirgiy, apyap pikniņgiy rek ayek niņiy, kuyip minj kun biy tikak.

Minim Ar Keykey Mindip Rek:

Minim nind anġak ak mindip, chapta 1:1-10.

Gor nep anġek Pol bi Jiysis minim tep dand amemb woņg gak minim ak mindip, chapta 1:11–2:21.

Gor biynimb gok kuyip simb niņimb rek dip; nup tap bap gey kuyip dinimuņ rek ma ayip minim ak mindip, chapta 3:1–4:31.

Krays chinup kalambis rek mindonuk tunġasik dak minim ak sek, Gor Kawnan gos niņimuņ ar ak nep giyिņg, penpen direp gep minim ak sek mindip, chapta 5:1–6:10.

Minim anġ jiwniņg anġak minim ak mindip, chapta 6:11-18.

¹ Yand Pol, bi Jiysis minim dand amemb ak

mindpiyn. Pen wonḡ gipiyn kun ak, biynimb gunap anḡey akan, gos yand key niḡiy ma gipiyn; Jiysis Krays sek, Nop nup gek tikjakak ak sek kiyk apiymiḡay nep anḡer gipiyn.

² Chin mam ay Krays ker mindpun akniy, nimbip mam ay Krays ker Galesiya propens mindpim gok, “Nimb mindpim?” aspun.

³ Bapiy yomb chin apiymiḡay ak nimbip simb niḡiy kond minder, mindrep ginimimb. ⁴ Tap siy tap timey gach ak, chinup pisnep timey ginimuḡ rek ayek, Nop Niḡuk nup ginimuḡ anḡak rek, chinup di Nop yip jimniḡiḡ kumek mey, biynimb tap siy tap timey giyiḡ nep mindpay gok yip, yiwur yomb ma diḡḡambun. ⁵ Kun ak Nop nup yimb ak, pernep dand aranḡun. Tep.

Jiysis Chinup Anḡiy Kumak Minim Tep Ak Nep Niḡjun

⁶ Yand gos kuḡay yimb niḡsiyiyn. Gor chinup simb niḡiy Jiysis nup anḡek, chinup nen kumak ak pen, per mindiy mer; minim tep kun ak kirgiy, minim kisen dand wiyak bap key niḡḡiḡ gispim. ⁷ Minim kun ak, Jiysis Krays minim tep ak mer: yikop biynimb gunap apiy, minim yesek ak nimbip anḡey, niḡḡiḡ gispim. ⁸ Krays minim tep nimbip anḡniḡuk ak, minim niḡind yimb ak anḡniḡuk. Pen chin key akan, enjol semb biyoḡ nimb gunap apiy, minim yesek okok nimb gunap yiḡḡoḡ giy anḡḡiḡambun ak, mon key yinḡap ak amniḡḡ, mey kun anḡḡiḡambun. ⁹ Minim kun ak nimbip tip aspiyn. Bi gunap ap nimbip minim yesek okok nimb gunap yiḡḡoḡ giy anḡḡiḡambay ak, mon key yinḡap ak amniḡḡiy.

¹⁰ Yimb yip ak dand aranyaŋ aŋgiy ma aspiyn; Gor nup yimb ak dand aranyaŋ aŋgiy aspiyn. Biynimb gok yip kindik giyaŋ aŋgiy ma aspiyn. Yenen, yand kun giy apnip ak; bi minim yesek aŋgep bap rek mindiy; Krays nup woŋg giñemb bi ak ma mindembinip.

Gor Pol Nup Dek Woŋg Nup Ak Giyiŋgip

¹¹⁻¹² Mam ay sikop. Yand nimbip niŋind aspiyn. Minim tep nimbip aŋgnik ak, biynimb nep aŋgey niŋiy akaŋ, gos yand key niŋiy ma aŋgnik; Jiysis Krays yip gos ñek, nimbip aŋgñinik.

¹³⁻¹⁴ Pen yand giyiŋgipiyn ar ak, nimb niŋbim. Jiysis nup minim ak ma diy, basind sikop minim ak diy, kilis yimb giyiŋgipiyn. Bi Jiwda yand yip yomb ginuk gok kuyip tawsak ay, Jiysis nup chingyak biynimb gok kuyip, gi timey yimb giyiŋgipiyn.

¹⁵ Pen amiy yip ma tikak ñin ak, Gor Biyomb biynimb simb niŋiy dip ak, yip diniŋgayn aŋgiy niŋak. Kisen yip tikey yomb gen, Gor yip simb niŋiy diniŋg niŋayak ñin ak apek, ¹⁶ Ñiyand Jiysis; Pol nup yomen niŋrep giy, kisen biynimb Jiwda mer gok kuyip, minim tep yip ak aŋgñirep giniŋgamb aŋgiy, Ñinuk nup yip yomek niŋrep ginik. Kun gek, Jiysis minim ak yergiy rek mindip aŋgiy, biynimb gunap ma aŋgniŋnik. ¹⁷ Bi Jiysis minim dand amemb Jerusalem mindeyak gok kuyip, niŋniŋ ma amninik. Yikop miñmon paryomb Areybiya am mindiy, andkind ap miñmon Damaskas mindyiŋgipiyn. ¹⁸ Simiy omiŋal nokom yinek, Piyta Jerusalem mindok ak niŋniŋg amiy, nund yip ñin kuŋay ma mindenik; yikop ñin

onep anjip piskind ak mindenik. ¹⁹ Pen yand bi Jiysis minim dand amemb gunap ma niñnik; Piyta yip, Jiysis numam Jemis yip kuyip nep niñnik. ²⁰ Minim tiksipiyn kun biy, Gor niñmindip ak, nimbip niñind yimb aspiyn.

²¹ Pen kisen miñmon Siyriya amiy, miñmon Siyliysiya amiy ginik. ²² Ñin kun ak, Jiwdiya biynimb Krays ker mindeyak miñmon sikoy keykey okok, yip misen ma niñyak; ²³ yikop biynimb gunap minim yip ak ying dand amiy, bi Jiysis nup minim ak anjjiwi, chinup gi timey giyingip ak, miñiy Jiysis minim tep ak biynimb okok kuyip anğñirasap anğey niñiy; ²⁴ Gor nup yimb ak dand aranyak.

2

Pol Bi Gor Minim Dand Amemb Gunap Yip Minim Anğ Jimñiyak

¹⁻² Pen mind dand amiy, simiy ak yin wanjrem piskind ak ayek, Jiwda bi gunap miñmon An-tiyok nimb apiy, biynimb Jiwda mer Jiysis minim anğñenik nup gosimb niñyak gok kuyip, yesek anğiy anğyak, “Nimb chin Jiwda kumbak tikpun rek tikiy, tap yerip yerip asikpun gok asikrep giy mey, Gor biynimb nuk yimb mindeniñgambim anğyak.” Minim anğyak kun ak niñen yipund ma gek, Gor yip gos ñek, mam Banabas yip, Taytas yip kuyip poñind Jerusalem amninuk. Amiy, biyomb Jiysis nup niñyak gok yip, am wikan bap bis-giy, kiy yerip rek anğniñgiy anğiy; kuyip anğnik, “Biynimb Jiwda mer gok kuyip Jiysis minim tep ak anğñimbiyn; pen Jiwda kumbak tikep minim

ar ak sek, tap yerip yerip asik mosik gipay minim ak sek kuyip ma angnimbiyn angnik.” Kun angen, yip pen ma angyak.

Pen yand am kuyip niņnik ñin kun ak, am kiy yip mindiy, minim angrep ma giningambun ak; Jiwda biynimb gok ap minim yomb angey, Gor wong gipiyn ak pisnep yowningamb angyiy niņnik.

³⁻⁴ Bi yand Taytas, nuk Jiwda mer: bi Griyk nimb ak pen, bi Jiwda gunap Jiysis Krays binuk yimb rek ay, kapkap ap chin yip wilikiy angyak, “Taytas kumbak tikiy, chin Jiwda biynimb gipun ar ak nep ginimuņ angyak.” Kun angey, chin minim kun ak anğ amiy apiy giy, minim yand ak niņind ayek, kumbak ma tikningamb angnuk. Pen chin Jiysis nup chinğiy mindrep gipun rek niņey, kuyip tep ma gek; kirgiy, chin low keykey apun rek giyaņ angyiy, ap minim yesek kun ak angyak. ⁵ Yand nimbip biynimb Jiwda mer gok gos niņiy, Jiysis minim niņind yimb ak nep diniņgiy angyiy, minim kiyk angyak ak ma nep dinuk.

⁶ Piyta, Jemis, bi gok rek, biyomb angningambun ak pen; Gor niņek chin nep kuyip kun angningambun. Pen biyomb kun gok, biynimb gok kuyip kun kun giy angninimin angyiy, yip ma angyak. Yand Jiysis minim angnimbiyn rek niņiy angyak, “Mey anğip ak angyak.” ⁷ Kiyk niņyak: Gor Piyta nup kond mindek, bi Jiysis minim dand amemb ak mindiy, Jiwda biynimb gok kuyip angnirangip rek; yip kunep kond mindek, bi minim nup dand amemb ak mindiy, biynimb Jiwda mer gok kuyip angnirapiyn. ⁸ Kun ak niņiy mey angyak, “Gor Piyta nup kond mindakniņ,

Jiwda biynimb okok kuyip anğñirangip rek, Pol nup kunep kond mindakniņ, am biynimb Jiwda mer gok kuyip anğñirangip anğyak.” ⁹ Jemis, Piyta, Jon kuyipyakam biyomb apay ak pen; kiykyakam nep, Gor yip woņg kun ak anğayek niņyak rek; woņg chin ar nokom gipun anğiy, Banabas chirup ñin piksakyak. Kun giy minim anğ ar nokom ay anğnuk, “Banabas chir biynimb Jiwda mer gok kuyip Gor minim anğñiningambur; nimb Jiwda biynimb gok kuyip anğñinimimb anğnuk.” ¹⁰ Pen kiyk minim nokom bap anğiy anğyak, “Am miñmon kun okok taņgiy, biynimb Jiysis nup dipay gok kuyip anğenimiy; biynimb simbgeprek miñmon Jiwda biy mindpay gok kuyip sakiy ma giy, kuyip maniy gunap ñiningiy anğyak.” Minim anğyak kun ak, yip tep gak ar ak nep anğyak.

Pol Piyta Nup Anğ Gak

¹¹ Pen kisen miñmon Antiyok am mindonuk ñin ak, Piyta apiy, ar kun ak key gek, nup misen anğ ginik. ¹² Yenen: nuk nind biynimb Jiwda mer namb okok mindiy, biynimb Jiysis nup chiņgyak gok yip, tap jimñiy ñimbyiņgip. Pen Jemis binuk gunap Jerusalem nimb wiyak gok yip anğningambay, “Yenen bi kumbak ma tikpay gok yip tap ñimbsap anğningambay” anğiy pirikiy, Jiwda mer gok yip tap ma ñiņak. ¹³ Kun gek, Jiwda biynimb nind jiw am miñmon kun okok mindeyak gok, yesek gak kun ak niņiy, kunep giyak. Pen mam Banabas kunep niņiy, kiyk giyak ar kun ak kindik gak.

¹⁴ Pen Jiysis minim tep ak kun giy kirgeyak, biynimb gok niñmindyakniñ, Piyta nup aňgnik, “Nand bi Jiwda nimb ak pen, biynimb Jiwda mer gok rek mindyngipan. Pen miñiy yenen key asik ay, biynimb Jiwda mer gok, chin Jiwda kay gipun gipun rek ginimimb aňgiy aspan aňgnik?”

*Biynimb Jiysis Nup Gosimb Niñningambay Gok
Biynimb Suñ-tep Nuk Mindeningambay*

¹⁵ Chin Jiwda biynimb yipund giy gok, biynimb yikop gok rek ma mindpun ak mey; ¹⁶ chin niñbun: low minim ar ak gon amek, Gor niñek biynimb suñ-tep nuk gok ma mindeningambun. Chin biynimb Jiysis Krays chinup nen kumak aňgiy, nup gosimb niñbun gok nep biynimb suñ-tep nuk gok mindpun. Pen biynimb low minim ar ak gey amningamb gok, biynimb suñ-tep yand aňgiy ma aňgningamb.

¹⁷ Pen nimb gunap aňgningambim, “Chin Jiwda biynimb Krays chinup aňgiy kumak rek, suñ-tep mindonjun aňgiy,” low minim ar ak niñiy, tap kilrimey gipay gok kirginingambun ak; Jiwda mer gok Gor nup kirpay rek ak giningambun. Ar kun ak Krays nep gek, timey giningambun aňgningambim ak pen; ak mer. ¹⁸ Chin key Gor minim ak timbrikpun. Krays nup diy, won ak pen nup kirgiy, chin Jiwda biynimb low minim ak tip kisen giyng, tap kilrimey giyngipun ar ak amiy, minim nup ak timbrikningambun. ¹⁹ Yand low minim ak niñdand amiy, mindrep ginim rek ma ayek, ar kun ak pisnep kirgiy, Jiysis nup diy mey; Gor yip tapiyn. ²⁰ Gor Ñinuk yip simb niñiy kumak ak nup chingiy mey; nuk kumak ak, yand yip

kumruk rek ayip. Kun ak low minim tap kilrimey ginimimb angyingipay gok kirgiy, nup chingiy mey; mindyngipiyn rek ma mindpiyn: miñiy kim yimb mindiy, nup gosimb niñyng, yip gos ñimb ar ak nep gipiyn. ²¹ Pen low minim ak nep niñiy, Gor biynimb nuk mindombinup rek anğep, Nop anğek Krays chinup nen ma kumbikop. Low minim ar ak giy, Gor yip jimñiy mindonjun rek ma ayek, chinup simb niñiy, Ñinuk nup anğek apiy, chinup nen kumak. Kun ak yand minim tep nup chinup nen kumak ak, ma kirginiñgayn.

3

Tap Kilrimey Giyngipay Rek Mer; Jiysis Nup Chingiy Mey, Gor Yip Jimñiy Mindeniñgambun.

¹ Galesiya biynimb. Nimbip sakiy ayip akan yergip? Chin Jiysis Krays nup mon kiros bak biyon ñanğbirikyak minim tep ak, anğñirep gon niñbik ak pen; yergek apim, “Low minim kilrimey giyngipay rek nep giy, biynimb nuk mindoniñgambun apim?” ² Pen yand nimbip minim nokom bap anğniñsiyiyn. Nimb nind yerer gem, Gor Kawnan nuk ak nimbip yokak? Low minim ak niñem nimbip ma yokak; minim tep nimbip anğñinuk ak nep niñem, nimbip yokak. ³ Gor Kawnan ak nup diy mey, biynimb suñ-tep nuk gok mindpim ak pen, miñiy sakiy ayek, chin key kilrimey giy, mindrep giniñgambun angyi gispim. ⁴ Nind Krays nup dem nimbip timey geyak, nup ma kirpik ak pen; miñiy yenen low minim ak anğey, minim kun ak diy, nup kirginiñ gispim? ⁵ Yip anğem niñiy. Low minim ar ak gem niñiy,

Gor Kawnan nuk ak yokek tap mageprek gok gipik?

⁶ Gor basind Ebrahim nup gak rek, chinup kunep gip. Baybol buk ak tikiy angyak, “Gor giningayn angyi angyak minim ak, Ebrahim niñind angyip angyi niñek, bi suñ-tep yand angyip” angyak.

⁷ Kun ak niñim: biynimb kumbak tikiy, Jiwda low angyip angyip rek giy mey, Ebrahim ker mindeningambim apay gok; yesek apay. Biynimb Gor angyip minim ak niñiy, niñind angyip angyi dipay gok, Ebrahim ker mindpay. ⁸ Gor Ebrahim nup angak, “Nand mindpan rek, kisen biynimb miñmon okok mangyisek tep giningamb angak.” Minim angak kun ak, “Kisen biynimb Jiwda mer gok, Jiysis minim tep ak niñind angyip angyi dingingambay ak mey; kuyip dingingayn angyi,” angak. ⁹ Kun ak biynimb minim tep nup ak niñiy, nup gosimb niñningambay gok, Ebrahim Gor nup gosimb niñiy, am nuk yip mindrep gip rek ak, am mindeningambay.

¹⁰ Pen biynimb Gor low ar ak gon, chinup biynimb suñ-tep angyi dingingamb apay gok, yiwur yomb yimb dingingambay. Yenen, Baybol buk ak tikiy angyak, “Biynimb Gor low minim tikiyak tikiyak rek mangyisek kisen ma giningambay gok, yiwur yomb dingingambay angyak.”

¹¹ Pen minim bap tikiy angyak, “Biynimb yip gosimb niñbay gok nep mey, biynimb suñ-tep yand mindeningambay angyak.” Kun ak niñbun: Biynimb low minim ar ak nep niñiy gey amningamb gok, biynimb suñ-tep nuk mindey,

kuyip dinimuj rek ma ayniŋgamb. ¹² Biynimb, “Jiysis chinup nen kumak rek, Nop chinup diniŋgamb anġiy” niŋbay gok nep, ñin ar kuyip apiymiŋay ak mindeniŋgambay. Pen low minim niŋiy gipay ak, Baybol buk tikiy anġyak, “Gor low gok maŋiysek kisen giy mey, kim amniŋgambay anġyak.” ¹³ Pen chin, Gor low minim ar ak gi mer niŋiy, apyap pikiy yiwur yomb diniŋ gon, Krays Nop Gor nup anġak, “Yand tip kuyip ak diy, bi timey rek bap minden, yip mon bak biyon ñanġbirik ayey kumiyn anġiy,” kumak. Baybol buk ak tikiy anġyak, “Bi mon bak biyon tiwniŋgaypay gok, Gor kuyip yiwur yomb ñamb mey; kun giy kumbay anġyak.” Kun ak niŋbun: chin yiwur yomb diniŋ gon, Krays tip chinup ak diy, yiwur yomb kun ak diy kumak. ¹⁴ Pen Krays kumak ak, biynimb Jiwda mer gok kuyip kunep diniŋ kumak. Gor Ebrahim nup minim anġay anġak, “Nand mindpan ak mey, biynimb miñmon okok kuŋaynep, kuyip tep giniŋgamb anġak.” Ar kun ak nep, Krays Jiysis chinup nen kumek mey; nup gosimb niŋiy kond mindon, Gor Kawnan nuk ak nup yokek apiy, chinup bak ayip.

Gor Giniŋgayn Anġiy Anġayak Minim Ak Sek, Low Minim Ak Sek

¹⁵ Mam ay sikop. Yand nimbip minim bap anġiyn. Bi gunap minim anġ ar nokom ay, apay rek nep gipay. Bi bap ap timbrikiy monmon ma giniŋgamb. ¹⁶ Kun ak rek, Gor Ebrahim nup giniŋgayn anġiy anġayak minim ak, kisen minim bap key ma anġniŋgamb. Pen minim anġayek, Baybol buk tikiyak ak, “Ñapan nip gok,”

angiy ma tikyak; “Ñapan nip ak,” angiy tikyak.” Ñapan nokom angyak kun ak, Krays nup nep angyak. ¹⁷ Pen yand aspiyn ak: Gor Ebrahim nup giningayn angiy angyak minim ak, pisnep angyak, simiy kunaynep mindiy, low minim kisen angyak ak; yergiy minim nuk nindnimb angyak ak kirginingamb. Nuk kun ma giningamb; minim nind angyak kun ak pisnep angyak. ¹⁸ Pen basind chin Ebrahim low minim ak ninjek, Gor nup dak ma angnimimb; nup simb ninjiy, giningayn angiy angyak rek dak.

¹⁹⁻²⁰ Pen kun apiyn ak nimb angningambim, “Gor Ebrahim nup yikop dak kun ak; nuk yenen Jiwda biynimb gok kuyip, low minim ak angnak angningambim.” Pen Gor nup giningayn angiy angyak minim ak, angyak rek mindakniñ, low minim ak kisen sesek angyak. Pen gak kun ak angyak, “Giningayn angiy angyaynik rek, Ebrahim tikek tik dand amiy tikningamb Ñi ak, kuyip angyokningayn ak pen, ñin namb biy tap siy tap timey keykey gispay rek, kuyip low minim ak angen mey; low kun gok timbrikying, Gor minim nup timbriksipun angiy, ninrep giningambay angyak.”

Pen low minim ak enjol gok nep dand apiy, Mosis nup angneyak, Mosis nund pen biynimb gok kuyip angnak. Minim chinup giningayn angiy angyak ak, minim yomb yimb ak mey, nuk key apiy Ebrahim nup angnak.

Low Minim Ak Chinup Gos Timund Winjikak

²¹ Nimb gos bap ninjiy angningambim, Gor chinup minim ar ominjal angyak ak; low minim

anggak ak dep nep; giningayn angiy angayak minim ak dep nep angningambim. Pen minim ominjal kun ak keykey ma mindip. Biynimb suñ-tep mindeningiy angiy low minim bap angombikop; low ar kun ak giy kim amiy, perper mindombinup. Pen low kun ak rek bap ma anggak. ²² Baybol buk tikyak rek nep mindip. Chin biynimb miñmon okok mangiysek tap siy tap timey ar ak gon gon, gach kun ak kom kom gek, key kim amjun rek ma ayip. Pen biynimb Jiysis Krays nup gosimb niñningambun gok, Gor giningayn angiy angayak rek giy, chinup diningamb.

²³ Pen Krays ma awak ñin ak, nup gosimb ma niñnuk ak mey, Mosis low minim anggak ak, chinup wariy rek gi kus kus gak. ²⁴ Kun ak low minim ak chinup gos timund winjik dand apiy, Krays apek nup gosimb niñon, Gor niñek biynimb minim ma mindip gok mindpun. ²⁵ Krays chinup angiy owak rek nup gosimb niñiy mey, kilrimey giyñgipay low ar ak kirpun. ²⁶⁻²⁷ Nimb nup gosimb niñiy mey, mangiysek Gor ñapan nuk mindiy, ñiñg pikiy, nup chingiy, chech kisenimb rek ak aypim. ²⁸ Kun ak Jiwda kiñiñ ak key, Jiwda mer kiñiñ ak key; biyn kiñiñ ak key, bi kiñiñ ak key ma mindpun; biynimb kalambis wong gipay gok key, biynimb yikop mindpay gok key ma mindpun; chin Krays Jiysis biynimb nuk mindpun rek, kiñiñ nokom yimb mindpun. ²⁹ Krays ker mindpun rek, Ebrahim biynimb kiñiñ nuk nokom mindpun ak mey; Gor chinup Ebrahim nup giningayn anggak rek giningamb.

4

Krays Nep Gek Gor Ñapan Nuk Mindpun

¹ Minim yand apiyn ak kun giy mindip: bi tap kunay mindip gok kumey, tap kiyk gok, ñapan kiyk gok kuyip anġaypay. Ñapan kun gok tap kunay mindip ak pen; kiyk sikoy mindey, tap kiyk ma mindip rek ayip. ² Pen bi ñapan kun gok kuyip kond mindpay gok, kun kun ginimimb anġiy anġ dand amiy, nop anġayak ñin ak apek nep, tap kiyk kun gok dipay. ³ Chin kunep Gor nup chingrep ma ginuk ñin ak, kichekiy, chipday, tap yerip yerip okok minim anġyak ak niñiy, mindrep ma giyningipun. ⁴ Pen Gor key niñayak ñin ak apek, Ñinuk nup yokek, Jiwda biyn bap nup tikak. Tikek, nuk Jiwda low minim ar ak niñmind dand amiy, ⁵ biynimb low minim dipay gok sek di Gor yip jimñiy ayniñg kumak. ⁶ Nimb ñapan nuk yimb mindpim rek, Kawnan nup ak yokek apiy, nimbip bak ayip ak mey; Gor nup Bapiy chin apim. ⁷ Kun ak nimb biynimb Seytan nup kalambis woñg rek giyningipim gok, miñiy Gor Ñapan nuk mindpim ak; Gor nimbip mindrep giyan anġiy anġayak rek, mindrep giniñgambim.

Pol Galesiya Biynimb Kuyip Gos Miker Ayak

⁸ Pen nind Gor nup ma chingiy, tap yesek okok lotiw gi dand amiy, tap kun gok kirgiy, Gor nup gosimb niñnimimb rek ma ayak. ⁹ Pen miñiy Gor nup chingipim. Kun ak nimb niñiy nup ma dipik; nuk key niñiy nimbip dak. Pen yenen andkind amiy, nind giyningipim rek giniñg gispim? Gispim kun ak, tip ak kosyam mindon anġiy

gispim. ¹⁰ Per ñin yomb apay ak nep niñiy, takin yomb apay ak nep niñiy, pumb yombip apay ak nep niñiy, simiy yomb apay ak nep niñiy gipim. ¹¹ Nimbip minim tep aᅅᅅnen niᅅbik ak pen; miñiy kirgipim rek ayek, nimbip gos kuᅅay niᅅsipiyn.

¹² Mam ay sikop. Yand nimbip simb niñiy aspiyn! Nind Jiwda low minim niᅅyᅅgipiyn ak kirgiy, nimb yikop mindyᅅgipim rek mindpiyn ak; nimb kunep low minim kun ak kirgiy, Gor nup nokom chᅅᅅnimimb. Yand nimb yip mindenik ñin ak, yip direp yimb gipik. ¹³ Nimb niᅅbim, yip tap gak ak mey; miñmon nimb ak mindiy, nimbip minim tep ak aᅅᅅᅅinik. ¹⁴ Mindrep ma ginik kun ak, yip yiruk niñiy ma kirpik; Gor enjol bap akaᅅ, Krays Jiysis nep aᅅᅅiy dipay rek yip dipik. ¹⁵⁻¹⁶ Yip dipik miñ ar kun ak, miñiy dam yokpim akay? Akan minim niᅅind aᅅᅅnik ar ak niñiy, miluk niᅅbim? Am nimb yip mindenik ñin ak, yip simb niñiy, windin maᅅᅅiy nimbik gok tuᅅᅅiw yip ñemb rek ayek, monmon tuᅅᅅiw ñinimimb rek ak mindenimbik. Pen miñiy yip yenen kirpim?

¹⁷ Bi nimbip timund winjikpay gok, yimb kiyk ak nep dand aranyᅅᅅ, Pol nup kirgiyaᅅ aᅅᅅiy, nimbip per tom gipay. ¹⁸ Yand nimb yip mindiy akaᅅ, par okok minden, bi gunap nimbip gosimb ñiniᅅᅅambay ak, tep giniᅅᅅambay ak pen; yimb kiyk dand aranyᅅᅅ, nimbip tom gipay ak, tep ma gip.

¹⁹ Pen ñapan yand gok. Nimb yip am mindenik ñin ak, Krays nup chᅅᅅiy, nuk mindip rek mindeniᅅᅅiy aᅅᅅiy, biyn gok ñapan tikniᅅᅅ gey miker yimb gip rek gak ak, miñiy yip tip

ak gisap. ²⁰ Nimb yip mindembinip ak, minim akay diy angnim angyi, ninbinip ak pen; par akniy mindpiyn rek, gos ninen tikindyowip.

Hega Yip Sera Yip Kuyip Minim Paydoŋ Ayak

²¹ Pen nimb low minim nep ninjun apim gok, low minim tikying angyak minim ak ma ninbim rek ayip. ²² Minim kun ak tikiy angyak, “Ebrahim ñi omiŋal tikak. Ñinuk bap, biyn piñ ap biynuk nup woŋ giñiyiŋip ak nup diy tikak; ñinuk bap, biynuk yipund giy ak yip tikak. ²³ Biyn woŋ giyiŋip ñi tikak ak, ñapan tikpay rek tikak; pen biynuk nind ak ñapan wom mindiy, Gor Ebrahim nup ñi bap tikniŋamban angyi minim angyak rek, ñi ak tikak.”

²⁴⁻²⁵ Pen kesim ar kun ak, minim gunap bak okok mindip. Biyn woŋ giñemb Hega mey, low minim rek ak; biyn Sera mey, minim giniŋgayn angyi angyak ak rek. Biyn Hega miñmon nuk Areybiya nimb. Miñmon Areybiya kun ak mey, nind Gor low minim ak, Mosis nup ñak miñmon sikoy Saynay dum. Pen Jiwda kiyk pernep low apay ak mey; Jerusalem miñiy mindip ak, miñmon Saynay dum rek ayip. Kiyk mey, Hega ñapan nuk gok kun gim kun gim angyakniŋ, kalambis woŋ giyiŋipay rek ak gipay. ²⁶ Pen chin biyn Hega kind ak nimb ma mindpun. Amiy chin mey, Jerusalem, semb biyoŋ nimb ak. Biyn-imb Jerusalem kun biyoŋ nimb gok kuyip, minim sosim angniŋiy rek ma ayip; Gor chinup minim angyak rek giniŋgamb angyi ninbay rek, kuyip dip. ²⁷ Kun ak rek, Baybol buk tikiy angyak,

“Biyn ñapan wom ak, ñapan tikek nup tep gakniñ, miñmiñ yimb giniñgamb. Kiñiñ nuk ak yomb yimb mindeniñgambay. Pen biyn nuñgumiy yip tangyiñgip ak ñapan tikek, kiñiñ yomb ma mindeniñgambay añgyak.”

²⁸ Mam ay sikop. Gor Ebrahim nup, biyn nand yipund giy yimb ak, ñapan bap tikniñgamb añgek, gos kun ak niñmindiy, ñinuk Aysek nup tikek, kiñiñ yomb yimb amnak. Kun ak rek, Gor chinup diniñgayn añgek, gos kun ak nep niñmindon, chinup dek, miñiy kiñiñ yomb yimb ak mindpun.

²⁹ Ñin kun ak, basind Ebrahim ñinuk biynimb ñapan tikpay rek tikak ak tikjakiy, numam andik Gor Kawnan gek tikak ak nup miluk niñak. Kun ak rek, miñiy biynimb Jiwda low minim niñbay gok, chinup Jiysis nup gos niñbun gok kunep gipay.

³⁰ Pen Baybol buk ak tikiy añgyak, “Biyn wong giñemb amiymiñay ak kuyip añgyokninin. Biyn yipund giy diy ñi tiknak ak, tap niripapiy gok, ñi bap ma diniñgamb añgyak.”

³¹ Kun ak mam ay sikop niñim! Chin biyn yikop ap wong giñiyiñgip ñapan nuk rek ma mindpun; Ebrahim biynuk yipund giy diy ñapan tikak rek gok mindpun.

5

Kalambis Mindonuk Krays Chinup Tungasik Dak

¹ Nind mindrep ma giy, mind dand amiy, Krays chinup nen kumek, nup diy mindrep gipun ak

pen; miñiy nimbip Jiwda low minim ak tip ninjan angiy, nembnemb gi dand amjipay ak, ninrep ginimimb. ² Yand Pol nimbip aspiyn: Gor biynimb nuk mindenjun angiy, Jiwda kay minim ak diy kumbak tikningambim ak; Krays nup kirginingambim. ³ Yand nimbip tip ak angrep gining gispiyn: kumbak tikep ar kun ak kindik gining; Gor low minim angyak angyak rek giningambim. ⁴ Nimb biynimb low minim ninjon, Gor chinup diningamb angiy ninbim gok; Krays nup kirgiy yap pikpim. Gos kun giy ninbim rek, nimbip simb ninjiy dinimunj rek ma ayip. ⁵ Pen chin biynimb Gor nup gosimb ninjon, Kawnan nuk ak chinup bak ayip gok, suñ-tep yimb mindeningambun angiy, tep gakniñ kond mindpun. ⁶ Biynimb Krays Jiysis nup chingipay gok, kumbak tikyak akan ma tikyak ak, minim ma mindip. Pen Gor nup gosimb ninjiy, biynimb gok kuyip simb ninningambay ak; tep yimb.

⁷ Nind tangrep giyingipim; miñiy an nimbip kinjen tikek, minim tep ak kirgiy, minim yesek apay ak ninning gispim? ⁸ Gor nimbip kinjen tikek, minim tep ak kirpim? Nuk nep mey nimbip suk angek, minim tep ak ninjiy dipik. ⁹ Minim yesek apay ak ma ninnimimb. Tap yiys ak, sikoy band gunap biret sek ay dangiyey, yin tanimb. Kun ak rek nimbip giningamb ak mey, minim kuyip ak ma dinimimb. ¹⁰ Yand ninbiyn: Krays nup chingiy jimñiy mindpun ak mey; minim tep nimbip angnik ak, ma kirginingambim. Pen bi an ap angek, gosow gosow nijsipim ak, yiwur yomb yimb diningamb.

¹¹ Pen mam ay sikop niñim! Yip timey giying nep mindpay ak, Jiysis minim anep angen yip kun gipay. Pen Jiysis minim ak anñiying, kumbak tikep minim ak sek apnip ak; yip timey ma gipyap. ¹² Pen bi nimbip kumbak tiknimimb angyi, kilpul apay kun gok, walak ak sek dipyap ak tep!

¹³ Pen mam ay sikop. Gor nimbip diyn angyi pisnep dak ak mey, low minim diy kosyam mindeyan angyi, nimbip ma dak. Pen chin low minim sek ma apun ak niñiy, gos nimbik ak key niñiy, monmon ma ginimimb; biynimb gok kuyip simb niñiy, direp ginimimb. ¹⁴ Gor low minim nuk ak, mañgysek di jimñiy minim won nokom bap angyi angak, “Nimb key wasemb aypim rek, biynimb gunap kuyip kunep wasemb aynimimb angak.” ¹⁵ Kun ak, nimb key niñrep ginimimb. Kanj kayn gok gipay rek miluk yapek, penpen giniñgambim ak; mañgysek yap pikniñgambim.

Gos Key Niñbim Ar Ak Kirgiy, Gor Kawnan Ak Gos Ñinimuj Rek Ginimimb

¹⁶ Kun ak nimbip apiyn: Gor Kawnan gos ñimb ar ak nep geniñgambim mey, gos nimb key niñiy tap siy tap timey giyingipim ar ak kirginiñgambim. ¹⁷ Gos omiñal kun ak, bap pis bap lipiñ dand amniñgamb, bap pis bap lipiñ dand amniñgamb ak mey, ginjun angyi niñniñgambim ar ak, ginimimb rek ma ayniñgamb. ¹⁸ Pen Gor Kawnan gos ñakniñ gon amek, low minim bap niñiy chinup kor ma giniñgamb. ¹⁹ Gos key niñiy gipay ar ak mey: biyn siy bi siy giy, monmon giranjiy, timey yimb giy, ²⁰ tap yikop okok anñniñiy, kunj

giy, koyimb pikiy, miluk niniy, simbwur timey gek, yand key biyomb minden angyi, penpen giy, mindrep ma gipay. ²¹ Tap kiyk gok yand rek mindombikop angyi; tap yesek angninying, ning kilis nimbis sakiy ay, timey yimb nep gipay. Yand nimbip minim angnik ak, miñiy tip ak nimbip aspiyn. Biynimb kun ak rek gi mindpay gok, Gor kuyip diy ma kond mindeningamb.

²²⁻²³ Pen biynimb Gor Kawnan gos ñakniñ gey amimb gok, miñmiñ yimb giy; biynimb simb niniy; biynimb gunap kuyip timey gey, pen miluk ma ninbay. Kapkap jimñiy mindiy, biynimb key okok nimb gunap yip minim sayn angyi, biynimb sik angyi, apay rek niniy, kal ma jiwiy, ninrep yimb giy nokom gipay. Gipay kun ak, yenen kun gipim angyi, angninyi rek low bap ma mindip.

²⁴ Biynimb Krays Jiysis nup chingipay gok, gos key niniy monmon giyingipay ar ak kirpay. Miñ ar giyingipun kun ak, Krays yip kumimb angyi, Krays gos ñimb rek nep gipay. ²⁵ Kun ak Gor Kawnan anep gek, biynimb nuk mindpun ak; tap yerip yerip gining, chinup gos ñakniñ nep ginjun. ²⁶ Pen chin key yimb yomb minden angyi, yimb chin dand aranying, penpen miluk ma ninjun.

6

Penpen Direp Ginimimb

¹ Mam ay sikop. Biynimb chin gunap miñ timey ar gunap geningiy, nimb biynimb Gor nup chingrep gipim gok, chin kunep timey ginjun rek ayip angyi, kuyip minim sisayn angyi, angyep gem, tip ak mindrep giningiy. ² Kun ak biynimb

chin gunap miker gonimuņ, kuyip simb niņiy kond mindem, mindrep giniņgiy. Giniņgambim kun ak, Krays bi biynimb simb niņimb ak, aņgak rek giniņgambim. ³ Pen biynimb gunap, biynimb yomb mindpun ak, yergiy kuyip kun ginjun aņgniņgambay ak, yesek aņgniņgambay. ⁴ Biynimb gunap yomb akan; yand yomb rek mindpiyn aņgiy gos ak ma niņnimimb. Gor yip niņek, mindrep gipiyn akan, mindrep ma gipiyn aņgiy gos ak niņnimimb. ⁵ Yenen: chin nokom nokom miker keykey mindip rek niņiy, yerer giy mindrep giniņgambun ak, key niņrep ginjun.

⁶ Pen biynimb Gor minim aņgñimbay gok kuyip sakiy ma giniņgiy; tap kiy mindonimuņ gok, kuyip gunap bilok ñiniņgiy.

⁷ Pen Gor bi sakiy aņgiy, nup monmon ma ginjun. Nup kun giniņgambun ak, chinup pen kunep giniņgamb. ⁸ Chin niņbun: tap yimniņgambun rek nep jakniņgamb; tap key gunap ma jakniņgamb. Kun ak gos chin key niņbun rek ginjun aņgniņgambun ak; kinjeņ timey amniņg kun aņgniņgambun. Pen Gor Kawnan gos ñimb rek ginjun aņgniņgambun ak; Gor Kawnan ak chinup gek perper mindeniņgambun. ⁹ Kun ak yiruk gek ma kirginjun, kilis giy gi yimiy, ñiņemb ñin ak, tep gakniņ nep ñiņniņgambun. ¹⁰ Pen tap ñiņemb kun ak wos ma gip ñin biy, biynimb Gor ker mindpay gok kuyip, direp ginjun rek ayek, direp ginjun. Pen biynimb yikop gok kunep ginjun.

Krays Chinup Aņgiy Mon Kiros Bak Ak Kumak rek, Pol Miñmiñ Gak

¹¹ Yand anġen, mam bap minj biy tikip. Pen miñiy ñin mañgiy yand key tiksipiyn ak mey, mañgiy yomb yomb rek tiksipiyn.

¹²⁻¹³ Tiysa nimbip minim yesek kumbak tiknimimb apay gok, kumbak kiyk key tikpay ak pen; tikiy Jiwda low gok mañgiysekkisen ma gipay. Kun ak kiyk kumbak tikpay ak, Jiwda gunap Krays mon bak biyoñ kumak minim ak dipun rek, miker ma ñiningiy anġiy tikpay. Nimbip kumbak tiknimimb apay ak, key yimb yomb diy, miñmiñ gun anġiy apay. ¹⁴ Pen yand gos gunap niñiy miñmiñ ma gipiyn: Jiysis yip anġiy mon kiros bak biyoñ kumek, yand yip kumnik rek ayip ak niñiy mey; miñmiñ gipiyn. Nuk yip kumnik kun ak, bi pisnep kumemb rek ak minden, biynimb yikop gok tap kuyip tep gip gok, yip ma gos gip. Pen biynimb kun gok yip pen niñey, tap yikop bap rek ayek, bi pisnep kumemb rek ak mindpiyn.

¹⁵ Chin kumbak tiknuk akañ, ma tiknuk ak, minim ma mindip. Gor gek biynimb kisenimb ay, biynimb nuk mindpun ak, tap yimb. ¹⁶ Nimb biynimb kisenimb rek ay, Gor ker mindpim gok; biynimb nuk yipund giy mindpim. Kun ak Gor ñin ar ak mindiy, gos kuñay ma niñnimimb.

¹⁷ Yand minim won nokom bap mindip ak, nimbip anġniñ gispiyn. Jiysis minim tep ak anġen, yip pikpay kiñowiñ gok mindip ak; yip kisen Gor nup chingrep ma gip akañ, monmon gip anġiy minim ak ma anġniñgiy.

¹⁸ Mam ay yand gok. Nimb Biyomb chin Krays ñin ar ak mindem, nimbip kond mindonimuñ. Tep.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin
angayak
The New Testament in the Kalam Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547